

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Arrêté n° 469 du 28 septembre 2000,

portant perte de la qualité d'agent de la sûreté publique des gardes de la nature bénévoles de la Commune de SAINT-VINCENT, MM. Pier Giorgio DHÉRIN et Mirco CIANCI.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

MM. Pier Giorgio DHÉRIN et Mirco CIANCI, ont perdu leur qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'ils ne sont plus gardes de la nature bénévoles de la Commune de SAINT-VINCENT.

Les arrêtés n° 176 du 10 février 1989 et n° 1265 du 10 octobre 1989 sont modifiés par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 septembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 28 settembre 2000, n. 470.

Modifica alla costituzione della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L., (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.).

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 10421 del 30 novembre 1990 relativa alla composizione della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R.);

Richiamato il proprio decreto n. 136 in data 21 gennaio 1991, prot. n. 604/5 ASS, relativo alla nomina della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.);

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Decreto 28 settembre 2000, n. 469.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza dei Sigg. Pier Giorgio DHÉRIN e Mirco CIANCI, guardie volontarie della natura del Comune di SAINT-VINCENT.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

I Sigg. Pier Giorgio DHÉRIN e Mirco CIANCI perdono la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolgono più la funzione di guardia volontaria della natura del Comune di SAINT-VINCENT.

I decreti 10 febbraio 1989, n. 176, e 10 ottobre 1989 n. 1265 sono modificati dal presente decreto.

Aosta, 28 settembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 470 du 28 septembre 2000,

modifiant la composition de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour de la liste modèle comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR).

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 10421 du 30 novembre 1990 portant composition de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour du Codex Régional – CR ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 136 du 21 janvier 1991, réf. n° 604/5 ASS, portant nomination des membres de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour de la liste modèle comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR) ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 131 del 19 gennaio 1996, con la quale si approvava, tra l'altro, una integrazione alla commissione di cui trattasi;

Vista la nota dell'U.S.L. della Valle d'Aosta prot. n. 1080 in data 19 luglio 2000, con la quale il Dott. Massimo PESENTI CAMPAGNONI rassegna le proprie dimissioni dalla Commissione di cui trattasi e comunica, inoltre, il nominativo del Dott. Pietro BOSSO Responsabile dell'U.B. di Medicina Interna quale suo sostituto;

decreta

1) la Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R.) è modificata nominando il Dott. Pietro BOSSO quale membro titolare in sostituzione del Dott. Massimo PESENTI CAMPAGNONI nel settore di Medicina;

2) copia del presente decreto sarà trasmessa ai membri della Commissione ed al Direttore Generale dell'U.S.L.;

3) il presente decreto dovrà essere integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 28 settembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 2 ottobre 2000, n. 476.

Approvazione dei lavori di ampliamento dell'area museale «Maison Caravel» in comune di GIGNOD.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Richiamato l'art. 29 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 concernente «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta»;

Richiamato il Piano Regionale Operativo dei lavori pubblici per l'anno 2000 nel quale, fra l'altro, è inserito al codice OE34 l'intervento relativo ai lavori di ampliamento dell'area museale «Maison Caravel» in Comune di GIGNOD, per un importo di spesa previsto di L. 5.692.633.800 (cinquemiliardi-seicentonovantaduemilioneiseicentotrentatremilaottocento);

Richiamata la deliberazione di Giunta n. 4557 in data 15.12.1997 con la quale si conferiva all'arch. Anna Patrizia PIGNATARO di AOSTA, l'incarico della progettazione relativa all'ampliamento dell'area museale «Maison Caravel» in Comune di GIGNOD;

Considerato che il progetto esecutivo, redatto dall'arch. Anna Patrizia PIGNATARO, e ritenuto, da parte dell'ufficio competente dell'Assessorato Istruzione e Cultura, rispondente alle esigenze dell'Amministrazione regionale, non ha otte-

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 131 du 19 janvier 1996 complétant, entre autres, la composition de la commission en question ;

Vu la lettre de l'USL de la Vallée d'Aoste du 19 juillet 2000, réf. n° 1080, par laquelle M. Massimo PESENTI CAMPAGNONI a présenté sa démission des fonctions de membre de la commission susdite et a désigné pour le remplacer M. Pietro BOSSO, responsable de l'U.B. de médecine interne ;

arrête

1) La composition de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour de la liste modèle comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR) est modifiée comme suit : M. Pietro BOSSO remplace M. Massimo PESENTI CAMPAGNONI, en qualité de membre titulaire pour le secteur de la médecine ;

2) Copie du présent arrêté est transmise aux membres de la Commission et au directeur général de l'USL ;

3) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 28 septembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 476 du 2 octobre 2000,

portant approbation des travaux d'agrandissement de l'espace muséal « Maison Caravel », dans la commune de GIGNOD.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant l'article 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;

Rappelant le Plan régional opérationnel des travaux publics pour l'an 2000 incluant, entre autres, l'action relative aux travaux d'agrandissement de l'espace muséal « Maison Caravel », dans la commune de GIGNOD (code OE34), dont la dépense prévue s'élève à 5 692 633 800 L (cinq milliards six cent quatre-vingt-douze millions six cent trente-trois mille huit cents) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4557 du 15 décembre 1997, portant attribution à Mme Anna Patrizia PIGNATARO d'AOSTE de la conception du projet afférent à l'agrandissement de l'espace muséal « Maison Caravel », dans la commune de GIGNOD ;

Considérant que le projet d'exécution - conçu par Mme Anna Patrizia PIGNATARO et considéré comme répondant aux exigences de l'Administration régionale par le bureau compétent de l'Assessorat de l'éducation et de la culture - n'a

nuto il visto dalla Commissione edilizia del Comune di GIGNOD, in quanto l'intervento è previsto in zona «E» agricola e pertanto non attuabile ai sensi del vigente piano regolatore generale comunale;

Richiamata la deliberazione di Giunta n. 1925 in data 12.06.2000, con la quale si approvava in linea tecnica il progetto esecutivo dei lavori sopra citati e l'avvio del procedimento, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale n. 11 in data 06.04.1998, per il raggiungimento dell'intesa tra la regione e il Comune di GIGNOD, per il superamento del contrasto con il piano regolatore generale;

Visti i pareri favorevoli relativi alla costruzione dell'immobile di cui si tratta, rilasciati dalla Commissione di Vigilanza sui Locali di Pubblico Spettacolo in data 29.03.2000, dai Vigili del Fuoco in data 04.04.2000 e dall'Unità Sanitaria Locale in data 28.03.2000;

Vista la deliberazione del Comune di GIGNOD n. 40 in data 27.07.2000, con la quale l'Amministrazione comunale ha approvato il progetto esecutivo dei lavori di ampliamento dell'area museale «Maison Caravel» in Comune di GIGNOD, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 11/98;

Richiamata la deliberazione di Giunta n. 3120 in data 18.09.2000 con la quale si approvava l'intesa tra la Regione e il Comune di GIGNOD, ai sensi del comma 3° dell'art. 29 della L.R. 11/98, per l'esecuzione dei lavori di ampliamento della suddetta area museale;

decreta

1) di approvare, ai sensi dell'art. 29 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, il progetto esecutivo di ampliamento dell'area museale «Maison Caravel» in Comune di GIGNOD;

2) che i lavori medesimi debbano iniziare entro 24 mesi dalla data del presente atto;

3) che, ad avvenuto inizio dei lavori, nei termini sopra indicati, le strutture portanti verticali ed orizzontali, ivi compresa la copertura, debbano essere terminati entro 36 mesi e l'edificio debba essere utilizzabile o agibile nel termine di 51 mesi;

4) che l'inosservanza dei termini predetti comporta la decadenza del presente decreto, fatte salve le eccezioni di cui al comma 8 dell'art. 60 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

Il presente decreto, sostituisce ad ogni effetto, la concessione edilizia ed equivale a variante degli strumenti urbanistici del Comune di GIGNOD nonché a dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 2 ottobre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

pas été visé par la commission du bâtiment de la commune de GIGNOD car il devrait être réalisé dans le cadre de la zone E agricole, ce qui n'est pas possible au sens du plan régulateur général communal en vigueur ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1925 du 12 juin 2000 portant approbation – du point de vue technique et aux fins de la mise en route de la procédure visée à l'article 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 – du projet d'exécution des travaux visés au point précédent et de l'ouverture de la procédure visant à la conclusion d'un accord entre la Région et la commune de GIGNOD visant à éliminer le contraste dudit projet avec le plan régulateur général communal ;

Vu les avis favorables exprimés par la Commission régionale de contrôle sur les locaux de spectacle public, le 29 mars 2000, par les sapeurs-pompiers, le 4 avril 2000, et par l'Unité sanitaire locale, le 28 mars 2000, quant à la construction du bâtiment en question ;

Vu la délibération de la commune de GIGNOD n° 40 du 27 juillet 2000 par laquelle l'Administration communale a approuvé le projet d'exécution des travaux d'agrandissement de l'espace muséal «Maison Caravel», dans la commune de GIGNOD, au sens de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3120 du 18 septembre 2000 portant approbation de l'accord entre la Région et la commune de GIGNOD au sujet de la réalisation des travaux d'agrandissement de l'espace muséal en question, aux termes du 3° alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 ;

arrête

1) Est approuvé, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le projet d'exécution des travaux d'agrandissement de l'espace muséal «Maison Caravel», dans la commune de GIGNOD ;

2) L'exécution desdits travaux doit débiter dans un délai de 24 mois à compter de la date du présent arrêté ;

3) Les structures portantes verticales et horizontales, couverture incluse, doivent être achevées dans un délai de 36 mois et le bâtiment doit être utilisable ou praticable dans un délai de 51 mois à compter de la date de début des travaux ;

4) Si les délais susdits ne sont pas respectés, le présent arrêté cesse de produire ses effets, sans préjudice des exceptions visées au 8° alinéa de l'art. 60 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Le présent arrêté remplace de plein droit le permis de construire, vaut variante des documents d'urbanisme de la commune de GIGNOD, déclare lesdits travaux d'utilité publique, urgents et inajournables et est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 2 octobre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 28 settembre 2000, n. 22.

Tetto di abbattimento del fagiano di monte. Stagione venatoria 2000/2001.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Per la stagione venatoria 2000/2001 il tetto degli abbattimenti previsto dall'art. 8 del Calendario Venatorio è stabilito nella misura di 95 (novantacinque) capi.

Art. 2

Copia del presente Decreto sarà trasmesso al Centro Direzionale per gli Affari Legislativi per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale.

Quart, 28 settembre 2000.

L'Assessore
PERRIN

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 26 settembre 2000, n. 98.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 22 du 28 septembre 2000,

portant définition du plafond d'abattage du tétras-lyre. Saison cynégétique 2000/2001.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Le plafond d'abattage visé à l'art. 8 du calendrier de la chasse pour la saison 2000/2001 est fixé à 95 (quatre-vingt-quinze) têtes.

Art. 2

Copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives en vue de sa publication au Bulletin officiel.

Fait à Quart, le 28 septembre 2000.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 98 du 26 septembre 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) REGGIANI Simone
- 2) SCARPA Giuseppe

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 26 settembre 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 26 settembre 2000, n. 99.

Diniego di iscrizione nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

di respingere la domanda di iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della Sig.ra BENSO Rossella.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuto diniego di iscrizione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 26 settembre 2000.

L'Assessore
LAVOYER

CIRCOLARI

ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Dipartimento Agricoltura – Circolare 27 settembre 2000, n. 43.

Corso di formazione professionale per operatori agrituristici – anno 2000/2001. Art. 6 – L.R. 24 luglio 1995, n. 27 «Interventi a favore dell'Agriturismo».

- 1) REGGIANI Simone
- 2) SCARPA Giuseppe

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 26 septembre 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 99 du 26 septembre 2000,

portant refus d'immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Est refusée l'immatriculation de Mme Rossella BENSO au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier à la personne susmentionnée ledit refus d'immatriculation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 26 septembre 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

CIRCULAIRES

ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES

Département de l'agriculture – Circulaire n° 43 du 27 septembre 2000,

relative à l'organisation, au titre de l'année 2000/2001, d'un cours de formation professionnelle pour exploitants agritouristiques, au sens de l'art. 6 de la LR n° 27 du 24 juillet 1995, portant mesures en faveur de l'agritourisme.

Ai Sigg.n Sindaci dei Comuni
della Valle d'Aosta
LORO SEDI

Ai Sigg.ri Consiglieri Regionali
LORO SEDI

Ai Sigg.ri Presidenti delle
Comunità Montane della
Valle d'Aosta
LORO SEDI

All'Espce Vallée d'Aoste
Reg. Borgnalle, n. 10/R
11100 AOSTA AO

All'Institut Agricole Régional
Reg. La Rochère, n. 1/A
11100 AOSTA AO

Alla Cooperativa Produttori Latte e
Fontina della Valle d'Aosta
Reg. Croix Noire
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Al Consorzio Produttori Fontina
della Valle d'Aosta
P.zza Arco d'Augusto, n. 10
11100 AOSTA AO

Alla Coopagrival
Via Chambéry, 92
11100 AOSTA AO

All'Associazione Agricoltori
della Valle d'Aosta
Reg. Borgnalle
11100 AOSTA AO

Alla Fédération Régionale des
Coopératives Valdôtaines
Via Chambéry, n. 92
11100 AOSTA AO

All'A.R.E.V.
P.zza Arco d'Augusto, n. 10
11100 AOSTA AO

All'Association Agritourisme Valdôtain
c/o Giovanni GASPARD
Fraz. Loz
11028 VALTOURNENCHE AO

Alla C.I.A.
Condominio Le Torri
Loc. Grande Charrière
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

e, p. c. All'Assessorato Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti
SEDE

All'Assessorato Istruzione
e Cultura
SEDE

Alla Direzione Agenzia
del Lavoro
SEDE

L'assessore régional à l'agriculture et aux
ressources naturelles à Mesdames et Mes-
sieurs les syndics des communes de la
Vallée d'Aoste, les conseillers régionaux et
les présidents des communautés de mon-
tagne de la Vallée d'Aoste, à l'Espace
Vallée d'Aoste, à l'Institut agricole régio-
nal, à la coopérative des producteurs de lait
et de fontine de la Vallée d'Aoste, au
consortium des producteurs de fontine de
la Vallée d'Aoste, à la Coopagrival, à
l'association des agriculteurs de la Vallée
d'Aoste, à la Fédération régionale des
Coopératives valdôtaines, à l'AREV, à
l'Association Agritourisme Valdôtain, à la
CIA

et p. i

à l'Assessorat du tourisme, des sports, du
commerce et des transports, à l'Assessorat
de l'éducation et de la culture, à la Direc-
tion de l'agence de l'emploi et aux bureaux
décentralisés de la Direction des services
de l'essor agricole, de la viticulture et de
l'agritourisme.

Agli Uffici periferici della
Direzione Servizi di Sviluppo Agricolo,
Viticoltura e Agriturismo
LORO SEDI

Questo Assessorato organizza ed effettua un corso per operatori agrituristici, riservato ai conduttori di un'azienda agricola, residenti e domiciliati in Valle d'Aosta.

L'obiettivo del corso è condurre i partecipanti a valutare la fattibilità del loro progetto agrituristico.

Il corso avrà una durata complessiva di circa 200 ore, comprese visite guidate ad aziende agrituristiche della nostra Regione e di un'altra Regione del Nord Italia e si svolgerà, nell'arco di 6 mesi, mediamente una giornata intera a settimana, dalle ore 9,00 alle ore 18,00.

Gli interessati dovranno presentare all'Ufficio Agriturismo della Direzione Servizi di Sviluppo Agricolo, Viticoltura e Agriturismo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, la seguente documentazione:

- domanda in bollo, su carta formato protocollo, redatta secondo il modello allegato;
- scheda personale, redatta secondo il modello allegato 1 (composto da n. 4 pagine);
- dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà attestante la professione svolta negli ultimi tre anni;
- eventuale dichiarazione attestante il possesso della qualifica di imprenditore agricolo a titolo principale, rilasciata dall'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
- per coloro che non hanno le superfici coltivate dichiarate all'Ufficio regionale del verde agricolo:
 - visure catastali dei terreni in proprietà;
 - contratto o dichiarazione del proprietario dei terreni per la superficie in affitto.

A fine corso è previsto l'esame di idoneità, di cui all'art. 6 della legge regionale n. 27 del 24 luglio 1995, «Interventi a favore dell'agriturismo».

Le domande di iscrizione al corso, complete della documentazione richiesta, dovranno pervenire entro le ore 17.00 di mercoledì 18 ottobre 2000, all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali – Direzione Servizi di Sviluppo Agricolo, Viticoltura e Agriturismo – Ufficio Archivio oppure direttamente all'Ufficio Agriturismo in Loc. Grande Charrière, 66 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE AO.

Non sarà effettuata alcuna proroga a tale scadenza.

L'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles organise un cours pour exploitants agritouristiques réservé aux agriculteurs résidant et domiciliés en Vallée d'Aoste.

Ledit cours se propose de fournir aux agriculteurs les moyens d'évaluer la faisabilité de leur projet d'activité agritouristique.

Ledit cours aura une durée globale de 200 heures environ – y compris les visites à des exploitations agrotouristiques de notre région et d'une autre région de l'Italie du Nord – sur 6 mois, à raison d'une journée entière par semaine, de 9 heures à 18 heures.

Les intéressés sont tenus de présenter les pièces énumérées ci-après au Bureau de l'agritourisme de la Direction des services de l'essor agricole, de la viticulture et de l'agritourisme de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles :

- demande sur papier timbré de format officiel, rédigée selon le modèle ci-joint ;
- fiche personnelle, rédigée selon le modèle 1 ci-joint (4 pages) ;
- déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant la profession exercée par le demandeur dans les trois dernières années ;
- éventuellement, déclaration attestant que le demandeur justifie de la qualité d'exploitant agricole à titre principal, reconnue par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- pour les demandeurs qui n'ont déclaré aucune superficie cultivée au Bureau régional du vert agricole :
 - certificats cadastraux relatifs aux terrains dont ils sont propriétaires ;
 - pour les terrains en location, contrat de location ou déclaration du propriétaire.

Un examen de fin de cours est prévu, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 27 du 24 juillet 1995 portant mesures en faveur de l'agritourisme.

Les demandes d'inscription au cours, assorties de la documentation requise, doivent parvenir, au plus tard le mercredi 18 octobre 2000, 17 h, au Bureau des archives de la Direction des services de l'essor agricole, de la viticulture et de l'agritourisme de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ou bien directement au Bureau de l'agritourisme, 66, Grande Charrière – 11020, SAINT-CHRISTOPHE.

Aucun report dudit délai n'est accordé.

L'ammissione al corso, la data di inizio ed il luogo di svolgimento saranno comunicati agli interessati per iscritto o telefonicamente; nel caso in cui le domande di partecipazione al corso siano in numero superiore ai posti disponibili, i richiedenti saranno ammessi in base all'ordine di priorità stabilito dall'art. 11, comma 6 del Regolamento regionale 14 aprile 1998, n. 1 (Regolamento di applicazione della legge regionale 24 luglio 1995, n. 27 «Interventi a favore dell'agriturismo»); il corso è riservato ad un massimo di 16 partecipanti.

L'ammissione all'esame di idoneità è subordinata alla regolare partecipazione al corso di formazione. Non sono consentite assenze in numero superiore al venti per cento del totale delle ore di lezione teorica. Al termine del corso e previo superamento dell'esame di idoneità, è rilasciato dalla struttura competente il diploma di idoneità per operatori agrituristici.

Non sono previsti né rimborsi spese, né borse di studio, né quote di iscrizione, saranno invece a carico dell'Amministrazione regionale i costi del materiale didattico consegnato, il costo dei pasti delle giornate di lezione, nonché le spese per i viaggi-studio in Valle d'Aosta e fuori Valle.

L'effettuazione del corso è subordinata alla partecipazione di almeno 7 allievi.

N.B.: Gli allievi che alla fine del corso di formazione avranno superato l'esame di idoneità e vorranno iscriversi nell'elenco degli operatori agrituristici, dovranno aver adempiuto all'obbligo scolastico (L.R. 24 luglio 1995, n. 27 «Interventi a favore dell'agriturismo» - art. 4, comma 1).

Le SS.VV. sono vivamente pregate di voler dare alla presente la più ampia pubblicità, anche verbale, allo scopo di assicurare la buona riuscita dell'iniziativa.

L'Assessore
PERRIN

Marca da Bollo L. 20.000
All'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali
Direzione Servizi di Sviluppo Agricolo, Viticoltura e Agriturismo
Ufficio Agriturismo, Formazione e Aggiornamento Professionale
Loc. Grande Charrière, 66
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Il sottoscritto _____
nato/a _____ il _____
residente nel Comune di _____
via/fraz. _____, telefono n. _____
_____ codice fiscale o partita IVA n. _____

rivolge rispettosa domanda onde essere ammesso al corso di formazione professionale per operatori agrituristici, anno 2000/2001.

L'admission au cours, ainsi que la date de commencement et le lieu de déroulement de celui-ci, seront communiqués aux personnes intéressées par écrit ou par téléphone ; au cas où le nombre des demandes de participation serait plus élevé que les places disponibles, il est fait application des priorités visées au 6^e alinéa de l'art. 11 du règlement régional n° 1 du 14 avril 1998 (Règlement d'application de la loi régionale n° 27 du 24 juillet 1995 portant mesures en faveur de l'agritourisme) ; le cours est réservé à 16 personnes maximum.

L'admission à l'examen est subordonnée à l'assiduité aux cours. Les absences sont admises dans la limite de vingt pour cent des heures de cours. La structure compétente en la matière délivre aux candidats qui ont réussi l'examen de fin de cours un diplôme d'aptitude à l'exercice de la profession d'exploitant agritouristique.

Aucun remboursement de dépenses, ni bourse d'études, ni droit d'inscription n'est prévu ; en revanche, l'Administration régionale supportera les frais relatifs au matériel pédagogique distribué, aux repas des jours de cours, ainsi qu'aux voyages d'études en Vallée d'Aoste et ailleurs.

La réalisation du cours est subordonnée à la participation d'au moins 7 personnes.

N.B. : Les élèves reçus à l'examen de fin de cours qui désirent être immatriculés au répertoire des exploitants agrotouristiques, doivent être titulaires du certificat de scolarité obligatoire, au sens du 1^{er} alinéa de l'art. 4 de la LR n° 27 du 24 juillet 1995 portant mesures en faveur de l'agritourisme.

Aux fins du succès de cette initiative, je vous prie de bien vouloir porter la présente circulaire à la connaissance du plus grand nombre de personnes possible, même oralement.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Timbre fiscal de 20 000 L
Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
Direction des services de l'essor agricole, de la viticulture et de l'agritourisme
Bureau de l'agritourisme, de la formation et du recyclage professionnels
66, Grande Charrière
11020 SAINT-CHRISTOPHE

Je soussigné(e) _____
né(e) le _____ résidant dans la commune
de _____ rue/hameau _____
_____, tél. _____ code
fiscal ou numéro d'immatriculation IVA _____

demande à être admis(e) à participer au cours de formation professionnelle pour exploitants agrotouristiques, au titre de l'année 2000/2001.

Dichiara di aver/non aver presentato domanda all'Ufficio Verde Agricolo in data _____.

Nel caso di ammissione al suddetto corso, si impegna a seguire regolarmente le lezioni, le esercitazioni pratiche ed a partecipare ai viaggi-studio.

_____, li _____

In Fede

DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE
ALLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
AL CORSO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE
PER OPERATORI AGRITURISTICI

Art. 11, comma 2 del Regolamento regionale
14 aprile 1998, n. 1

(Regolamento di applicazione della legge regionale
24 luglio 1995, n. 27)

- a) scheda personale debitamente compilata in ogni sua parte contenente i dati anagrafici del richiedente, gli eventuali dati relativi all'azienda agricola, all'impresa agricola familiare, alla manodopera extrafamiliare (all. n. 1);
- b) stato di famiglia e certificato di residenza del richiedente;
- c) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà in cui il richiedente attesti la professione svolta negli ultimi tre anni;
- d) scheda di stalla;
- e) eventuale dichiarazione attestante il possesso della qualifica di imprenditore agricolo a titolo principale;
- f) riepilogo della situazione aziendale registrata all'Ufficio Verde Agricolo.

Per coloro che non hanno le superfici coltivate dichiarate all'Ufficio regionale del Verde Agricolo:

- g) visure catastali dei terreni in proprietà;
- h) contratto o dichiarazione del proprietario dei terreni per la superficie in affitto;
- i) copia fotostatica del documento di identità.

N.B.: il richiedente dovrà produrre soltanto i documenti scritti in neretto.

Je déclare à cet effet avoir/ne pas avoir déposé une demande au bureau compétent en matière de vert agricole, le _____.

En cas d'admission au cours susmentionné, je m'engage à le suivre régulièrement et à participer aux travaux pratiques et aux voyages d'études.

Fait à _____, le _____

Signature

DOCUMENTATION À JOINDRE À LA DEMANDE
DE PARTICIPATION AU COURS DE FORMATION
PROFESSIONNELLE POUR EXPLOITANTS
AGRITOURISTIQUES

2° alinéa de l'art. 11 du règlement régional
n° 1 du 14 avril 1998

(Règlement d'application de la loi régionale
n° 27 du 24 juillet 1995)

- a) Fiche personnelle dûment remplie dans toutes ses parties contenant les informations relatives à l'identité du demandeur, ainsi que les éventuelles données relatives à l'activité agricole, à l'exploitation agricole familiale et à la main d'œuvre extra-familiale (annexe n° 1);
- b) Fiche familiale d'état civil et certificat de résidence du demandeur ;
- c) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, attestant l'activité professionnelle du demandeur au cours des trois dernières années ;
- d) Fiche d'étable ;
- e) Éventuelle déclaration attestant que le demandeur justifie de la qualité d'exploitant agricole à titre principal ;
- f) Fiche récapitulative de l'exploitation, enregistrée au bureau compétent en matière de vert agricole.

Pour le demandeur qui ne dispose pas de terrains cultivés enregistrés au bureau compétent en matière de vert agricole :

- g) Vérifications du cadastre relatives aux terrains lui appartenant ;
- h) Contrat ou déclaration signée par le propriétaire des terrains en location ;
- i) Photocopie d'une pièce d'identité.

N.B. : le demandeur ne doit présenter que les pièces indiquées en caractères gras.

All. n. 1

LA SCHEDA PERSONALE

COGNOME E NOME _____
NATO/A _____ IL _____
RESIDENTE NEL COMUNE DI _____
DOMICILIATO NEL COMUNE DI _____
VIA/FRAZ. _____
TELEFONO O RECAPITO TELEFONICO _____
CODICE FISCALE O PARTITA IVA _____
TESSERINO CONTRIBUTI AGRICOLI N. _____
TITOLO DI STUDIO _____
PROFESSIONE _____

L'AZIENDA

TITOLARE – COGNOME E NOME _____
ETÀ _____ PROFESSIONE _____
TITOLO DI STUDIO _____
SEDE _____

PARTECIPANTI DELL'IMPRESA AGRICOLA FAMILIARE

Relaz. di parentela col titolare	Età	Professione	Domiciliato nel comune di
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

MANODOPERA EXTRAFAMILIARE

SALARIATI FISSI N. _____
AVVENTIZI N. _____

Annexe 1)

FICHE PERSONNELLE

NOM ET PRÉNOM _____
NÉ(E) LE _____ À _____
RÉSIDENT DANS LA COMMUNE DE _____
DOMICILIÉ(E) DANS LA COMMUNE DE _____
RUE/HAMEAU _____
TÉLÉPHONE _____
CODE FISCAL OU NUMÉRO D'IMMATRICULATION
IVA _____
CARNET AFFÉRENT AUX CONTRIBUTIONS AGRICOLES UNIFIÉES N° _____
TITRE D'ÉTUDES _____
PROFESSION _____

EXPLOITATION

TITULAIRE – NOM ET PRÉNOM _____
ÂGE _____ PROFESSION _____
TITRE D'ÉTUDES _____
SIÈGE DE L'EXPLOITATION _____

COLLABORATEURS DE L'EXPLOITATION AGRICOLE FAMILIALE

Lien de parenté avec le titulaire	Âge	Profession	Domicilié dans la commune de
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

MAIN D'ŒUVRE EXTRA-FAMILIALE

SALARIÉS FIXES _____
PERSONNEL TEMPORAIRE _____

1/a)

1/A)

SITUAZIONE COLTURALE

CULTURES

TIPO di COLTURA	TERRENI PROPRIETÀ NUCLEO FAMILIARE	TERRENI AFFITTO (CONTRATTO REGISTR.)	TOTALE
<i>AZIENDA DI PIANO:</i>			
Prato irriguo			
Prato asciutto			
Prato arborato			
Seminat. semplice			
Frutteto special.			
Vigneto special.			
Pascolo			
TOTALE AZ. PIANO			
<i>MAYEN:</i>			
Prato irriguo			
Prato asciutto			
Pascolo			
TOTALE MAYEN			
TOTALE PASCOLO			
(ALPEGGIO/TRAMUTO)			
<i>ALPEGGIO:</i>			
Pascolo di 1 ^a			
Pascolo pend. >30%			
Pascolo pend. <30%			
Incolto produtt.			
TOTALE ALPEGGIO			
TOTALE SUPERFICIE			

TYPE DE CULTURE	TERRAINS APPARTENANT AU FOYER DU DEMANDEUR	TERRAINS EN LOCATION (CONTRAT ENREGISTRÉ)	TOTAL
<i>EXPLOITATION SITUÉE EN PLAINE</i>			
Pré irrigué			
Pré sec			
Pré planté d'arbres			
Champ			
Verger spécialisé			
Vignoble spécialisé			
Pâturage			
EXPLOITATION TOTALE			
<i>MAYEN:</i>			
Pré irrigué			
Pré sec			
Pâturage			
MAYEN TOTAL			
PÂTURAGE TOTAL			
(ALPAGE/TRAMAIL)			
<i>ALPAGE:</i>			
Pâturage de 1 ^{ère} catégorie			
Pâturage dont la pente dépasse 30%			
Pâturage dont la pente est inférieure à 30%			
Incolte productif			
ALPAGE TOTAL			
SUPERFICIE TOTALE			

1/b)

L'ORTO

- Superficie totale m²: _____ *Indicare le specie coltivate:*
- Foglie (insalate, cavoli, ecc.) _____

- Bulbi (cipolle, aglio, ecc.) _____

1/b)

POTAGER

- Superficie totale, en m²: _____ *Indiquer les espèces cultivées :*
- Légumes-feuilles (salades, choux, etc.) _____

- Légumes à bulbe (oignons, ail, etc.) _____

– Frutti
 (pomodori, melanzane, ecc.) _____

– Radici (carote, rape, ecc.) _____

– Patate m²: _____

– Piccoli frutti
 (lamponi, mirtilli, ecc.) Superficie coltivata
 m²: _____

Qualità: _____

– Légumes-fruits
 (tomates, aubergines, etc.) _____

– Légumes-racines
 (carottes, navets, etc.) _____

– Pommes de terre, en m²: _____

– Petits fruits
 (framboises, myrtilles, etc.) Superficie cultivée,
 en m²: _____

Variétés : _____

1/c)

GLI ALLEVAMENTI

– Bovini adulti
 (con oltre 2 anni di età) n. _____

– Bovini fino a 2 anni di età n. _____

– Pecore n. _____

– Capre n. _____

– Suini n. _____

– Animali da cortile:
 _____ n. _____
 _____ n. _____
 _____ n. _____
 _____ n. _____
 _____ n. _____

1/c)

ÉLEVAGES

– Bovins adultes
 (âgés de plus de 2 ans) nombre _____

– Bovins âgés de moins de 2 ans nombre _____

– Brebis nombre _____

– Chèvres nombre _____

– Porcs nombre _____

– Animaux de basse-cour :
 _____ nombre _____
 _____ nombre _____
 _____ nombre _____
 _____ nombre _____
 _____ nombre _____

_____, _____

Fait à _____, le _____

Il Dichiarante

Signature

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 24 luglio 2000, n. 2477.

Approvazione dell'ammissione di progetti al finanziamento del fondo nazionale di intervento per la lotta alla droga trasferito alla Regione per gli esercizi finanziari 1997/1998/1999. Finanziamento di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Visto il Testo Unico delle leggi in materia di disciplina degli stupefacenti e sostanze psicotrope, prevenzione, cura e riabilitazione dei relativi stati di tossicodipendenza, emanato con D.P.R. n. 309/90, come modificato dalla legge 18 febbraio 1999, n. 45 "Disposizioni per il Fondo nazionale di intervento per la lotta alla droga e in materia di personale dei Servizi per le tossicodipendenze;

Visto il decreto 1° giugno 1999, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 231 del 01.01.1999, di riparto che assegna alla Regione Autonoma Valle d'Aosta le seguenti somme:

1997	336.099.000
1998	415.226.000
1999	343.965.000
TOTALE	1.095.290.000;

Richiamato il provvedimento dirigenziale del Capo del Servizio Tossicodipendenze e Salute mentale n. 7288 del 22.12.1999, di impegno delle quote del Fondo Nazionale di intervento per la lotta alla droga, per gli esercizi 1997-1998-1999, trasferito alla Regione;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 766 in data 13.03.2000 concernente l'approvazione dei criteri e delle modalità per il riparto delle quote del Fondo Nazionale di intervento per la lotta alla droga trasferite alla Regione per gli esercizi finanziari 1997-1998-1999 e nomina della Commissione per la valutazione di progetti;

Considerati gli esiti istruttori delle domande presentate come previsto al punto 2, dell'allegato alla deliberazione surrichiamata;

Preso atto dei verbali redatti dalla Commissione istruttoria, riunitasi il 12.07.2000 per l'esame e la valutazione dell'ammissibilità ai finanziamenti dei progetti stessi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n.ri 320/1994 e 44/1998;

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2477 du 24 juillet 2000,

portant approbation du financement de divers projets par le fonds national d'intervention pour la lutte contre la drogue, transféré à la Région au titre des exercices budgétaires 1997, 1998 et 1999. Financement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu le texte unique des lois en matière de stupéfiants et de substances psychotropes, de prévention et de traitement des toxicomanies, ainsi que de rééducation des toxicomanes, adopté par le DPR n° 309/1990, tel qu'il a été modifié par la loi n° 45 du 18 février 1999 portant dispositions relatives au fonds national d'intervention pour la lutte contre la drogue et en matière de personnel des services d'aide aux toxicomanes ;

Vu le décret du 1^{er} juin 1999 publié au Journal officiel de la République italienne n° 231 du 1^{er} janvier 1999 portant répartition de fonds, qui attribue à la Région autonome Vallée d'Aoste les sommes suivantes :

1997	336 099 000
1998	415 226 000
1999	343 965 000
TOTAL	1 095 290 000 ;

Rappelant l'acte du chef du Service des toxicomanies et de la santé mentale n° 7288 du 22 décembre 1999 portant engagement des quotes-parts du fonds national d'intervention pour la lutte contre la drogue au titre des exercices 1997, 1998 et 1999, transféré à la Région ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 766 du 13 mars 2000 portant approbation des critères et des modalités de répartition des quotes-parts du fonds national d'intervention pour la lutte contre la drogue, transféré à la Région au titre des exercices budgétaires 1997, 1998 et 1999, et nomination de la commission chargée de l'appréciation des projets y afférents ;

Rappelant les résultats des instructions des demandes présentées au sens du point 2 de l'annexe de la délibération susdite ;

Rappelant le procès-verbal de la réunion du 12 juillet 2000 de la commission chargée d'examiner les projets déposés au service compétent et de se prononcer quant à leur financement, procès-verbal qui indique les motivations de l'admission ou du rejet desdits projets ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Tossicodipendenze e Salute Mentale, Direzione Salute dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 - comma 1 - lett. e) e 59 - comma 2 - della L.R. N. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, Sig. Roberto VICQUERY;

Ad unanimità di voti favorevoli,
delibera

1) di approvare l'ammissione dei progetti elencati nell'allegato, parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, al finanziamento del Fondo Nazionale di intervento per la lotta alla droga trasferito alla Regione per gli esercizi finanziari 1997-1998-1999;

2) di approvare la spesa complessiva di lire 1.095.290.000 (unmiliardonovantacinquemilioniduecentonovantamila) impegnata con P.D. n. 7288 del 22.12.1999 sul Capitolo 60020 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione, cura e riabilitazione degli stati di tossicodipendenza», del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 (rich. 7879), che presenta la necessaria disponibilità;

3) di stabilire che alla liquidazione si provvederà nelle forme e nelle misure indicati nella parte II - punto 4 - della D. G. n. 766/2000;

4) di pubblicare integralmente la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service des toxicomanies et de la santé mentale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur propositions de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Roberto VICQUÉRY ;

À l'unanimité,
délibère

1) Est approuvé le financement des projets visés à l'annexe de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante, par le fonds national d'intervention pour la lutte contre la drogue, transféré à la Région au titre des exercices budgétaires 1997, 1998 et 1999 ;

2) Est approuvée la dépense globale de 1 095 290 000 L (un milliard quatre-vingt-quinze millions deux cent quatre-vingt-dix mille), engagée par l'acte du dirigeant n° 7288 du 22 décembre 1999 et grevant le chapitre 60020 («Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État aux fins de la réalisation d'actions préventives, thérapeutiques et rééducatives à l'intention des toxicomanes»), détail 7879, du budget prévisionnel 1999, qui dispose des crédits nécessaires ;

3) La liquidation de ladite dépense sera effectuée aux termes du point 4 de la II^e partie de la délibération du Gouvernement régional n° 766/2000 ;

4) La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Allegato alla deliberazione n. 2477 del 24/10/2000

FONDO DROGA REGIONALE

DISPONIBILITÀ FINANZIARIA:	ANNO 1997 LIRE	338.088.000
	ANNO 1998 LIRE	418.228.000
	ANNO 1999 LIRE	348.968.000
	TOTALE	1.095.290.000

ENTE	DENOMINAZIONE DEI PROGETTI	FINANZ. RESCIOSITO	FINANZ. PROPOSTO
Comitato Provinciale Franco Cirino	Progetto insieme	154.979.000	94.000.000
Cooperativa La Svezia	Progetto scungilozza Biblioteca Comunitari Dormire al lavoro	400.000.000 262.000.000 97.810.000	Non ammessi Non ammessi 97.810.000
Cooperativa Sna Cirino	Progetto Sana - Il Ponte Potenziamento e completamento struttura residenziale in locativo Progetto integrato di sostegno ed interventi C.T. e local Laboratorio fotografico	338.817.000 247.087.380 67.388.000 10.840.100	140.000.000 Non ammessi Non ammessi Non ammessi
U.R.L. Valle d'Aosta	Qualità dei carabinieri Mater Salute Progetto Area Educativa alla Salute	982.964.000 298.968.000 612.900.000	300.000.000 100.000.000 198.188.500
Regione Autonoma Valle d'Aosta	Operatività (Ass.to Sanità, Salute e Politiche Sociali) Progetto C.I.C. (Ass.to Istruzione e Cultura)	80.000.000 76.232.000	80.000.000 74.298.500
TOTALE L.		3.258.896.480	1.095.290.000

Deliberazione 11 settembre 2000, n. 3043.

Comune di JOVENÇAN: Approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 1.2.1 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 18 del 09.06.2000.

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 1.2.1 del regolamento edilizio comunale di JOVENÇAN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 18 del 9 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 447 del 22 giugno 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento del comma 8 dell'art. 1.2.1- Formazione della Commissione Edilizia – che recita «I commissari durano in carica fino al termine del mandato della Giunta Comunale che li ha nominati continuando tuttavia nelle loro funzioni fino alla nomina dei nuovi membri, che deve di norma essere effettuata entro un mese dalla formazione della nuova Giunta Comunale.» nella parte in cui non prevede la limitazione della proroga della Commissione Edilizia a 45 giorni;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 15136/5/UR del 6 settembre 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesagistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Délibération n° 3043 du 11 septembre 2000,

portant approbation, avec précisions, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 1.2.1 du règlement de la construction de la commune de JOVENÇAN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 18 du 9 juin 2000.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 1.2.1 du règlement de la construction de la commune de JOVENÇAN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 18 du 9 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000 ;

Considérant que la délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 447 du 22 juin 2000, portant abrogation du 8° alinéa de l'art. 1.2.1 – Formation della Commissione Edilizia – dudit règlement, dont le texte est le suivant : «I commissari durano in carica fino al termine del mandato della Giunta Comunale che li ha nominati continuando tuttavia nelle loro funzioni fino alla nomina dei nuovi membri, che deve di norma essere effettuata entro un mese dalla formazione della nuova Giunta Comunale», qui ne fixe pas la durée maximale de la prorogation du mandat de la commission du bâtiment à 45 jours ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 6 septembre 2000, réf. n° 15136/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 1.2.1 regolamento edilizio del Comune di JOVENÇAN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 18 del 9 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000, con gli affinamenti di seguito riportati:

- alle lettere b) e c), comma 1, dell'art. 1.2.1. le parole «di cui uno riservato alla minoranza presente in Consiglio Comunale» sono soppresse;
- nel secondo periodo del comma 5 del medesimo articolo le parole «, per i rappresentanti di maggioranza» sono soppresse;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 settembre 2000, n. 3044 .

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME: Approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 15 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 24 del 28.06.2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 15 del regolamento edilizio comunale di RHÊMES-NOTRE-DAME, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 24 del 28 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 10 agosto 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 606 del 27 luglio 2000;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 15137/5/UR del 6 settembre 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification de l'article 1.2.1 du règlement de la construction de la commune de JOVENÇAN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 18 du 9 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000, avec les précisions suivantes :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3044 du 11 septembre 2000,

portant approbation, avec précisions, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 15 du règlement de la construction de la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 24 du 28 juin 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 15 du règlement de la construction de la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 24 du 28 juin 2000 et soumise à la Région le 10 août 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 606 du 27 juillet 2000 ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 6 septembre 2000, réf. n° 15137/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore regionale al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 15 del regolamento edilizio comunale di RHÊMES-NOTRE-DAME, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 24 del 28 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 10 agosto 2000, con l'affinamento di seguito riportato:

- al terzo rigo della lettera b), comma 1, paragrafo «Composizione» dell'art. 15, la parola «competenza» è sostituita con le parole «esperienza e specifica preparazione»;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 settembre 2000, n. 3045.

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN: Approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 10 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 26 del 16.06.2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 10 del regolamento edilizio comunale di GRESSONEY-SAINT-JEAN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 26 del 16 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 23 agosto 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO. con provvedimento n. 576 del 13 luglio 2000, con il quale è stato decretato l'annullamento del comma 3 dell'art. 10 del regolamento «...nella parte per cui non prevede la durata massima della proroga della commissione edilizia in 45 gg., per i vizi di legittimità (violazione di legge)...».

n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification de l'article 15 du règlement de la construction de la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 24 du 28 juin 2000 et soumise à la Région le 10 août 2000, avec la précision suivante :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3045 du 11 septembre 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 10 du règlement de la construction de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 26 du 16 juin 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 10 du règlement de la construction de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 26 du 16 juin 2000 et soumise à la Région le 23 août 2000 ;

Considérant que la délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 576 du 13 juillet 2000, portant abrogation du 3^e alinéa de l'art. 10 dudit règlement de la construction « ... nella parte in cui non prevede la durata massima della proroga della commissione edilizia in 45 gg. per i vizi di legittimità (violazione di legge) ...» ;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 15138/5/UR del 6 settembre 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione Urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 10 del regolamento edilizio del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 26 del 16 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 23 agosto 2000.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 settembre 2000, n. 3076.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Rappellando l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 6 septembre 2000, réf. n° 15138/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappellando la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste - PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappellando la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappellando les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1° alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2° alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification de l'article 10 du règlement de la construction de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 26 du 16 juin 2000 et soumise à la Région le 23 août 2000.

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3076 du 18 septembre 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 546.200.000 (cinquecentoquarantaseimilioniduecentomila), dallo stanziamento del capitolo 69340 («Fondo di riserva per le spese obbligatorie») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20430 «Spese per contenzioso amministrativo e civile e consulenza tecnica di parte»

L. 500.000.000;

Cap. 20470 «Spese di funzionamento corrente degli uffici»

L. 46.200.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– Struttura dirigenziale «Direzione affari legali»

Ob. 062001 («Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione.»)

Cap. 20430

Dett. 12 «Spese per contenzioso amministrativo e civile e consulenza tecnica di parte»

L. 500.000.000;

– Struttura dirigenziale «Servizio del patrimonio»

Ob. 093203 («Gestione del patrimonio immobiliare della Regione.»)

Cap. 20470

Dett. 306 «Spese per i servizi di pulizia per gli stabili destinati a uffici e attività dell'Amministrazione Regionale»

L. 46.200.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Omissis
délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 546 200 000 L (cinq cent quarante-six millions deux cent mille) des crédits inscrits au chapitre 69340 («Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre de la partie dépenses dudit budget mentionné ci-après :

Chap. 20430 «Dépenses pour le contentieux administratif et civil, ainsi que pour les conseils techniques»

500 000 000 L ;

Chap. 20470 «Dépenses pour le fonctionnement courant des bureaux»

46 200 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

– Structure de direction «Direction des affaires légales»

Objectif 062001 «Gestion des procédures en faveur des droits de la Région»

Chap. 20430

Détail 12 «Dépenses afférentes au contentieux administratif et civil et aux conseils techniques»

500 000 000 L ;

– Structure de direction «Service du patrimoine»

Objectif 093203 «Gestion du patrimoine immobilier de la Région»

Chap. 20470

Détail 306 «Dépenses afférentes au nettoyage des immeubles accueillant les bureaux et les activités de l'Administration régionale»

46 200 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 18 settembre 2000, n. 3078.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L.1.450.775.030;
		<u>L.1.450.775.030;</u>
Totale in diminuzione		<u>L.1.450.775.030;</u>

in aumento

Cap. 41720	«Contributi nel settore del miglioramento fondiario 01 viabilità rurale 02 irrigazione 03 acquedotti rurali 04 messa a coltura e miglioramento terreni agricoli 05 produzioni agricole locali pregiate 06 energia da fonti rinnovabili 07 elettrificazione rurale.»	L. 7.500.000;
Cap. 41760	«Spese per opere di miglioramento fondiario 01 alpeggi e fabbricati rurali 02 viabilità rurale 03 irrigazione 04 acquedotti rurali.»	L. 343.980;
Cap. 60420	«Spese per opere urgenti di ripristino e straordinaria manutenzione di strutture ospedaliere.»	L. 16.401.600;
Cap. 68070	«Spese per il nuovo sistema funiviario di trasporto pubblico collettivo regionale di persone e di merci Chamois – Antey-Saint-André.»	L.1.426.529.450;
Totale in aumento		<u>L.1.450.775.030;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di

Délibération n° 3078 du 18 septembre 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	1 450 775 030 L ;
Total diminution		<u>1 450 775 030 L ;</u>

Augmentation

Chap. 41720	«Subventions dans le secteur de l'amélioration foncière. 01 voirie rurale, 02 arrosage, 03 réseaux ruraux de distribution des eaux 04 mise en culture et amélioration des terrains agricoles, 05 productions locales de qualité, 06 énergie provenant de sources renouvelables, 07 électrification rurale»	7 500 000 L ;
Chap. 41760	«Dépenses pour des ouvrages d'amélioration foncière. 01 alpages et bâtiments ruraux, 02 voirie rurale, 03 arrosage, 04 réseaux ruraux de distribution des eaux»	343 980 L ;
Chap. 60420	«Dépenses pour des travaux urgents de remise en état et d'entretien extraordinaire des hôpitaux»	16 401 600 L ;
Chap. 68070	«Dépenses relatives au nouveau téléphérique régional destiné au transport collectif de personnes et de marchandises Chamois – Antey-Saint-André»	1 426 529 450 L ;
Total augmentation		<u>1 450 775 030 L ;</u>

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les

bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Direzione promozione e sviluppo agricolo»:

Cap. 41760
Rich. 9373 (n.i.)
Ob. 152005 Affidato di incarico al dott. Ing. Franco Blanc di Aosta della direzione dei lavori di costruzione dell'impianto di irrigazione a pioggia del consorzio di miglioramento fondiario Terre Blanche in comune di Pollein – DG. n. 7960 del 06.10.1995
L. 343.980;

– «Servizio produzioni agricole e riordino fondiario»:

Cap. 41720
Rich. 9374 (n.i.)
Ob. 152102 Contributo da concedere a favore di n. 5 ditte per e opere di miglioramento fondiario a fabbricati rurali ai sensi dell'art. 6 della L.R. 30/1984 – DG. n. 7205 dell'08.09.1995
L. 7.500.000;

– «Direzione opere edili»:

Cap. 60420
Rich. 9375 (n.i.)
Ob. 181007 Lavori di ristrutturazione dei locali dell'Unità operativa di neuropsichiatria siti nello stabile «Ex maternità» – DG. n. 802 del 23.02.1996
L. 16.401.600;

Cap. 68070
Rich. 9376 (n.i.)
Ob. 181007 Lavori di realizzazione della nuova teleferica merci regionale Buisson-Chamois – D G. n. 1324 del 21.04.1997
L. 1.426.529.450;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

chapters compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :

Chap. 41760
Détail 9373 (n.i.)
Obj. 152005 «Attribution à M. Franco Blanc d'Aoste de la direction des travaux de réalisation du système d'arrosage par aspersion du consortium d'amélioration foncière Terre Blanche, dans la commune de Pollein» – DG n° 7960 du 6 octobre 1995
343 980 L ;

– «Service des productions agricoles et du remembrement rural» :

Chap. 41720
Détail 9374 (n.i.)
Obj. 152102 «Subventions à accorder à cinq exploitants agricoles au titre de la réalisation d'ouvrages d'amélioration foncière concernant des bâtiments ruraux, au sens de l'art. 6 de la LR n° 30/1984» – DG n° 7205 du 8 septembre 1995
7 500 000 L ;

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 60420
Détail 9375 (n.i.)
Obj. 181007 «Rénovation des locaux de l'unité opérationnelle de neuropsychiatrie situés dans l'ancienne maternité» – DG n° 802 du 23 février 1996
16 401 600 L ;

Chap. 68070
Détail 9376 (n.i.)
Obj. 181007 «Travaux de réalisation du nouveau téléphérique régional Buisson-Chamois, destiné au transport de marchandises» – DG n° 1324 du 21 avril 1997
1 426 529 450 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 18 settembre 2000, n. 3080.

Variazione dello stanziamento di capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 e conseguente modificazioni al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

Parte entrata

Cap. 13050 «Gestione del Fondo regionale per l'abitazione»
L. 100.000.000

Parte spesa

Cap. 72530 «Gestione del Fondo regionale per l'abitazione»
L. 100.000.000

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.177.798.271.645 per la competenza e di lire 3.599.426.628.763 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2000, la richiesta di spesa sottoindicata per l'importo accanto alla stessa previsto:

Cap. 72530

Struttura dirigenziale «Servizio edilizia residenziale pubblica»

Obiettivo 181101 «Gestione delle sovvenzioni e delle agevolazioni a favore dell'edilizia residenziale pubblica»

Rich. 8080 (di nuova istituzione)
«Gestione del Fondo regionale per l'abitazione»
L. 100.000.000

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3080 du 18 septembre 2000,

portant rectification de la dotation de certains chapitres de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2000 de la Région et modification du budget de gestion de ladite année.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations des chapitres de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

Chap. 13050 «Gestion du fonds régional pour le logement»
100 000 000 L ;

Dépenses

Chap. 72530 «Gestion du fonds régional pour le logement»
100 000 000 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, le budget prévisionnel s'équilibre à 3 177 798 271 645 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 599 426 628 763 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée, au titre de l'an 2000, par le rajustement du détail de la partie dépenses mentionné ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 72530

Structure de direction «Service de la construction sociale»

Objectif 181101 «Gestion des subventions et des aides en faveur de la construction sociale»

Détail 8080 (nouveau détail)
«Gestion du fonds régional pour le logement»
100 000 000 L ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été modifié par l'article 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 18 settembre 2000, n. 3081.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni alla Parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 21245 «Spese per l'attuazione dei programmi triennali relativi al Fondo per speciali programmi di investimento»
L. 80.000.000

in aumento

Cap. 21165 «Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione»
L. 80.000.000

2) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, apportando le seguenti variazioni per l'anno 2000 come di seguito indicato:

in diminuzione

Cap. 21245

Rich. 4672 «Spese per l'aggiornamento dei programmi FRIO e FOSPI»
L. 80.000.000

in aumento

Cap. 21165

Struttura dirigenziale «Servizio beni architettonici e storico artistici»

Obiettivo 121201 «Programmazione e gestione degli interventi finalizzati alla tutela e conservazione dei beni architettonici»

Délibération n° 3081 du 18 septembre 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de la mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 21245 «Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement»
80 000 000 L

Augmentation

Chap. 21165 «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales»
80 000 000 L ;

2) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application fait l'objet, au titre de l'an 2000, des rectifications suivantes :

Diminution

Chap. 21245

Détail 4672 «Dépenses pour la mise à jour des plans FRIO et FOSPI»
80 000 000 L

Augmentation

Chap. 21165

Structure de direction «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques»

Objectif 121201 «Planification et gestion des actions de protection et conservation des biens architecturaux»

Rich. 9372 (di nuova istituzione)
«Comune di Brusson: Centro culturale –
Museo. Ristrutturazione e restauro di
edificio esistente»
L. 80.000.000

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 settembre 2000, n. 3082.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000-2002 per gli importi a fianco indicati e la conseguente modifica al bilancio di gestione (gli importi sono espressi in lire per il 2000 e il 2001 e in euro per il 2002):

– Obiettivo programmatico: 2.2.1.10. «Caccia e pesca»

in diminuzione

Anno 2000

Cap. 40455	Spese per la tutela e la gestione della fauna selvatica ivi compresi i corsi di preparazione per l'ammissione all'esame per l'abilitazione venatoria e i corsi di qualificazione per l'attestato di idoneità per l'attività di guardia venatoria volontaria		
anno 2000	competenza	L.	6.300.000;
	cassa	L.	6.300.000;

in aumento

Anno 2000

Cap. 40456 Spese per i corsi di preparazione per l'ammissione al-

Détail 9372 (nouveau détail)
«Commune de Brusson : Centre culturel –
Musée. Réaménagement et restauration d'un
bâtiment»
80 000 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3082 du 18 septembre 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région du fait de variations concernant des chapitres appartenant au même objectif, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région mentionnées ci-après, pour les montants indiquées en regard, ainsi que la modification du budget de gestion desdites années (montants exprimés en liras pour 2000 et 2001 et en euros pour 2002) :

– Objectif de programmation 2.2.1.10. «Chasse et pêche»

Diminution

Année 2000

Chap. 40455	«Dépenses pour la protection et la gestion de la faune sauvage, y compris les cours préparatoires pour l'admission à l'examen d'habilitation à la chasse et les cours de formation pour obtenir l'aptitude à l'exercice de l'activité de garde cynégétique volontaire»		
Année 2000	exercice budgétaire		6 300 000 L ;
	fonds de caisse		6 300 000 L ;

Augmentation

Année 2000

Chap. 40456 «Dépenses pour l'organisation des cours préparant à l'examen

l'esame per l'abilitazione venatoria (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)
anno 2000 competenza L. 6.300.000;
cassa L; 6.300.000;

(«Corpo forestale valdostano»)

Obiettivo gestionale n. 161001 («Ottimizzazione del rapporto fauna selvatica (compresa quella ittica) – territorio e gestione delle risorse naturali»)

in diminuzione

Anno 2000

Rich. 2620 (Cap. 40455) Realizzazione studi concernenti la gestione della fauna selvatica

anno 2000 L. 6.300.000;

in aumento

Anno 2000

Rich. 3287 (Cap. 40456) Corso abilitazione venatoria (servizio rilevante ai fini I.V.A.)

anno 2000 L. 4.000.000;

Rich. 3288 (Cap. 40456) Esame abilitazione venatoria (servizio rilevante ai fini I.V.A.)

anno 2000 L. 2.300.000;

– Obiettivo programmatico: 3.2. «Altri oneri non ripartibili»

in diminuzione

Anno Anno
2001 2002

Cap. 69480 Spese casuali
anno 2000 competenza L. 1.277.000; 629;
cassa L. 1.277.000; 629;

in aumento

Anno Anno
2001 2002

Cap. 69280 Quota capitale per ammortamento di mutui già contratti

anno 2000 competenza L. 1.277.000; 629;
cassa L. 1.277.000; 629;

d'habilitation à la chasse (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»

Année 2000 exercice budgétaire 6 300 000 L ;
fonds de caisse 6 300 000 L ;

(«Corps forestier valdôtain»)

Objectif de gestion 161001 «Optimisation du rapport entre la faune sauvage (poissons inclus) et le territoire, ainsi que gestion des ressources naturelles»

Diminution

Année 2000

Détail 2620 (Chap. 40455) «Réalisation d'études afférentes à la gestion de la faune sauvage»

Année 2000 6 300 000 L ;

Augmentation

Année 2000

Détail 3287 (Chap. 40456) «Cours d'habilitation à la chasse (action relevant de la comptabilité IVA)»

Année 2000 4 000 000 L ;

Détail 3288 (Chap. 40456) «Examen d'habilitation à la chasse (action relevant de la comptabilité IVA)»

Année 2000 2 300 000 L ;

– Objectif de programmation 3.2. «Autres dépenses ne pouvant faire l'objet de répartitions»

Diminution

Année Année
2001 2002

Chap. 69480 «Dépenses occasionnelles»
Année 2000 exercice budgétaire 1 277 000 L ; 629 ;
fonds de caisse 1 277 000 L ; 629 ;

Augmentation

Année Année
2001 2002

Chap. 69280 «Part de capital destinée à l'amortissement d'emprunts déjà contractés»

Année 2000 exercice budgétaire 1 277 000 L ; 629 ;
fonds de caisse 1 277 000 L ; 629 ;

(«Direzione bilancio e programmazione»)

Obiettivo gestionale
n. 092002 («Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»)

in diminuzione

Anno Anno
2001 2002

Rich. 2429
(Cap. 69480) Spese casuali

anno 2000 L. 1.277.000; 629;

(«Servizio credito, assicurazioni e previdenza integrativa»)

in aumento

Anno Anno
2001 2002

Rich. 1899
(Cap. 69280) Quota capitale, mutuo contratto con la cassa DD.PP. di lire 750 milioni per strada regionale n. 2 di Champorcher

anno 2000 L. 1.277.000; 629;

– Obiettivo programmatico: 2.2.2.14. «Interventi nel settore dei trasporti»

in diminuzione

Anno 2000

Cap. 67970 Spese per l'applicazione del contratto di servizio con le Ferrovie dello Stato

anno 2000 competenza L. 2.550.000.000;
cassa L. 2.550.000.000;

in aumento

Anno 2000

Cap. 67770 Spese per le facilitazioni e le tariffe preferenziali e agevolate a carico della Regione per le iniziative e i servizi integrativi di trasporto pubblico

anno 2000 competenza L. 2.550.000.000;
cassa L. 2.550.000.000;

(«Direction du budget et de la programmation»)

Objectif de gestion
092002 «Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»

Diminution

Année Année
2001 2002

Détail 2429
(Chap. 69480) «Dépenses occasionnelles»

Année 2000 1 277 000 L ; 629 ;

(«Service du crédit, des assurances et de la caisse complémentaire»)

Augmentation

Année Année
2001 2002

Détail 1899
(Chap. 69280) «Part de capital relative à un emprunt d'un montant de 750 000 000 L contracté avec la caisse DD.PP. pour la réalisation de travaux afférents à la route régionale n° 2 de Champorcher»

Année 2000 1 277 000 L ; 629 ;

– Objectif de programmation 2.2.2.14. «Actions dans le domaine des transports»

Diminution

Année 2000

Chap. 67970 «Dépenses pour l'application du contrat de fourniture de services passé avec les Ferrovie dello Stato»

Année 2000 exercice budgétaire 2 550 000 000 L ;
fonds de caisse 2 550 000 000 L ;

Augmentation

Année 2000

Chap. 67770 «Dépenses à la charge de la Région relatives aux aides et aux tarifs préférentiels pour les initiatives et les services complémentaire du transport public»

Année 2000 exercice budgétaire 2 550 000 000 L ;
fonds de caisse 2 550 000 000 L ;

(«Direzione trasporti»)

Obiettivo gestionale

n. 143001 («FUNZIONALITÀ E MIGLIORAMENTO DEI SERVIZI DI TRASPORTO PUBBLICO E GESTIONE DEL SISTEMA DI AGEVOLAZIONI PER L'ACCESSO AI SERVIZI STESSI»)

in diminuzione

Anno 2000

Rich. 1863

(Cap. 67970) Contratto di servizio con le Ferrovie dello Stato

anno 2000 L. 2.550.000.000;

in aumento

Anno 2000

Rich. 2246

(Cap. 67770) Spese per agevolazioni tariffarie

anno 2000 L. 2.550.000.000;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 settembre 2000, n. 3107.

Proroga dell'efficacia della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento e sistemazione della Strada Regionale n. 25 nel tratto Capoluogo-Bonne in Comune di VALGRISENCHE», di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2412 in data 7 luglio 1997.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento e sistemazione della strada regionale n. 25 nel tratto Capoluogo-Bonne in Comune di VALGRISENCHE», di cui alla Deliberazione della Giunta regionale n. 2412 in data 7 luglio 1997, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compa-

(«Direction des transports»)

Objectif de gestion

143001 «FONCTIONNEMENT ET AMÉLIORATION DES SERVICES DE TRANSPORT EN COMMUN ET DU SYSTEME DE TARIFS PRÉFÉRENTIELS Y AFFÉRENT»

Diminution

Année 2000

Détail 1863

(Chap. 67970) «Contrat de fourniture de services passé avec les Ferrovie dello Stato»

Année 2000 2 550 000 000 L ;

Augmentation

Année 2000

Détail 2246

(Chap. 67770) «Dépenses afférentes aux tarifs préférentiels»

Année 2000 2 550 000 000 L ;

2. Aux termes du 3^e alinéa de l'article 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, la présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive ; elle est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du 5^e alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3107 du 18 septembre 2000,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement et de réfection de la route régionale n° 25, du chef-lieu de la commune de VALGRISENCHE au hameau de Bonne, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2412 du 7 juillet 1997.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement et de réfection de la route régionale n° 25, du chef-lieu de la commune de VALGRISENCHE au hameau de Bonne, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2412 du 7 juillet 1997, est prorogée suivant les modalités visées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'appréciation positive de la compati-

tibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 settembre 2000, n. 3108.

Proroga dell'efficacia della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di adeguamento del 2° tronco della strada di Clavalité in Comune di FÉNIS, proposto dal Comune di FÉNIS», di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3226 in data 21 settembre 1998.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di adeguamento del 2° tronco della strada di Clavalité in Comune di FÉNIS, proposto dal Comune di FÉNIS», di cui alla Deliberazione della Giunta regionale n. 3226 in data 21 settembre 1998, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 settembre 2000, n. 3152.

Approvazione dell'accreditamento temporaneo all'Istituto Radiologico Valdostano di PONT-SAINT-MARTIN per prestazioni ambulatoriali, ai sensi della Deliberazione della Giunta regionale n. 4021 in data 9 novembre 1998.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'accreditamento temporaneo, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 4021 in data 9 novembre 1998 citata in premessa, dell'Istituto Radiologico Valdostano srl – Via Binel, n. 34, 11100 AOSTA P.I. 00086110079 per l'erogazione di prestazioni ambulatoriali di terapia della riabilitazione e di medicina sportiva, erogate nella sede distaccata in Place 23 Août 1944, A a PONT-SAINT-MARTIN;

bilité avec l'environnement du projet dont il est question est prorogée pour une durée de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3108 du 18 septembre 2000,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement du 2° tronçon de la route de Clavalité, dans la commune de FÉNIS – déposé par ladite commune – visée à la délibération du Gouvernement régional n° 3226 du 21 septembre 1998.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement du 2° tronçon de la route de Clavalité, dans la commune de FÉNIS – déposé par ladite commune – visée à la délibération du Gouvernement régional n° 3226 du 21 septembre 1998, est prorogée suivant les modalités visées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question est prorogée pour une durée de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3152 du 18 septembre 2000,

portant approbation de l'accréditation temporaire de l'«Istituto Radiologico Valdostano» de PONT-SAINT-MARTIN pour la fourniture de prestations ambulatoires, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4021 du 9 novembre 1998.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4021 du 9 novembre 1998, l'accréditation temporaire de l'«Istituto Radiologico Valdostano srl» – 34, rue Binel, 11100 AOSTE – numéro d'immatriculation IVA 00086110079 – pour la fourniture de prestations ambulatoires en matière de réadaptation fonctionnelle et de médecine du sport dans les locaux situés à PONT-SAINT-MARTIN, 23/A, place du 23 août 1944 ;

2) di dare atto, per quanto stabilito al punto 8) della parte dispositiva della deliberazione n. 4021/98, che l'accreditamento è concesso temporaneamente per tre anni ed è rinnovabile a domanda, fatte, comunque, salve nuove disposizioni nazionali e regionali in materia;

3) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta;

4) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata alla struttura interessata e all'U.S.L. della Valle d'Aosta.

Deliberazione 25 settembre 2000, n. 3176.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 36.832.000 (trentaseimilioniottocentotrentaduemila) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo, con riserva di successiva convalida con legge regionale da parte del Consiglio regionale:

Cap. 46460 «Contributi a enti cooperativi per operazioni d'investimento di avvio attività e per nuovi investimenti.»
L. 36.832.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- Struttura dirigenziale: «Direzione attività produttive e zona franca»
- Ob. 131003 («Interventi di promozione e sviluppo della cooperazione»)
- Cap. 46460
- Rich. n. 9386 «Contributi a enti cooperativi per nuovi investimenti - art. 46 l.r. n. 27/1998.»

L. 36.832.000;

2) Aux termes du point 8) du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 4021/1998, ladite accréditation est accordée à titre temporaire pour une période de trois ans et peut être renouvelée sur demande, sans préjudice de l'application de nouvelles dispositions nationales et régionales en la matière ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région de la Vallée d'Aoste ;

4) La présente délibération est notifiée à la structure concernée et à l'USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 3176 du 25 septembre 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 36 832 000 L (trente-six millions huit cent trente-deux mille) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget, sous réserve de validation du Conseil régional par une loi régionale :

Chap. 46460 «Concours au démarrage des entreprises coopératives et à leurs investissements ultérieurs»
36 832 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

- Structure de direction : «Direction des activités économiques et de la zone franche»
- Obj. 131003 «Actions pour la promotion et l'essor de la coopération»
- Chap. 46460
- Détail 9386 «Concours aux nouveaux investissements des entreprises coopératives - art. 46 de la LR n° 27/1998»

36 832 000 L ;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 25 settembre 2000, n. 3178.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L.1.043.063.060;
		<u>L.1.043.063.060;</u>
	Totale in diminuzione	<u>L.1.043.063.060;</u>

in aumento

Cap. 21165	«Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 63.601.205;
Cap. 21170	«Spese per la costruzione o adeguamento di strade a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 9.792.000;
Cap. 37000	«Contributi agli enti locali per la prevenzione e la lotta agli incendi dei boschi e per la ricostruzione dei boschi percorsi dal fuoco.»	L. 44.104.815;
Cap. 42515	«Spese per il progetto piante micorrizate,	

3) Aux termes du 3^e alinéa de l'article 37 et du 5^e alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par le 1^{er} alinéa de l'art 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 ainsi par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992, la présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive ; elle est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3178 du 25 septembre 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	1 043 063 060 L ;
		<u>1 043 063 060 L ;</u>
	Total diminution	<u>1 043 063 060 L ;</u>

Augmentation

Chap. 21165	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales»	63 601 205 L ;
Chap. 21170	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de routes»	9 792 000 L ;
Chap. 37000	«Subventions aux collectivités locales pour la prévention des incendies et la lutte contre les feux de forêts, ainsi que pour la reconstitution des bois détruits par le feu»	44 104 815 L ;
Chap. 42515	«Dépenses pour le projet Plantes myco-	

	come da convenzione con il centro colture sperimentali di Aosta.»	L. 59.827.040;
Cap. 51300	«Spese per opere stradali di interesse regionale ivi comprese le opere di protezione da valanghe e frane.»	L. 589.758.000;
Cap. 51490	«Spese per l'ammodernamento e la sistemazione della strada dell'Envers.»	L. 15.000.000;
Cap. 61600	«Spese per la costruzione e ristrutturazione di presidi residenziali socio-assistenziali.»	L. 236.500.000;
Cap. 67385	«Spese per la realizzazione o il recupero funzionale di strutture afferenti ad aree naturali protette o a Espace Mont Blanc.»	L. 24.480.000;
	Totale in aumento	<u>L. 1.043.063.060;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Servizio beni architettonici e storico-artistici»:

Cap. 21165
Rich. 9378 (n.i.)
Ob. 121203 Programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95 – Lavori di restauro del Rascard e della Grange a Triatel Petit-Monde, in comune di Torgnon – DG. n. 3971 del 23.04.1993

L. 63.601.205;

– «Direzione del corpo forestale valdostano»:

Cap. 37000
Rich. 9379 (n.i.)
Ob. 161006 Contributo al comune di Fénis per la realizzazione della pista forestale antincendio La Chervaz-Arbuseyes – DG. n. 8149 del 2.10.1993

L. 44.104.815;

rhizées, au sens de la convention passée avec le Centro Colture Sperimentali d'Aoste»
59 827 040 L ;

Chap. 51300 «Dépenses pour des travaux sur des routes d'intérêt régional, y compris les travaux de protection contre les éboulements et les avalanches»
589 758 000 L ;

Chap. 51490 «Dépenses pour la modernisation et l'aménagement de la route de l'Envers»
15 000 000 L ;

Chap. 61600 «Dépenses pour la construction et la rénovation de centres d'accueil sociaux»
236 500 000 L ;

Chap. 67385 «Dépenses afférentes à la réalisation ou à la remise en état de structures situées dans les espaces naturels protégés ou dans l'Espace Mont-Blanc»
24 480 000 L ;

Total augmentation **1 043 063 060 L ;**

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques» :

Chap. 21165
Détail 9378 (n.i.)
Obj. 121203 «Approbation du plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995 - Travaux de restauration d'un rascard et d'une grange situés à Triatel Petit-Monde, dans la commune de Torgnon» – DG n° 3971 du 23 avril 1993

63 601 205 L ;

– «Direction du Corps forestier valdôtain» :

Chap. 37000
Détail 9379 (n.i.)
Obj. 161006 «Subvention accordée à la commune de Fénis au titre de la réalisation de la piste forestière destinée à la lutte contre les incendies La Chervaz – Arbuseyes» – DG n° 8149 du 2 octobre 1993

44 104 815 L ;

– Direzione forestazione»:

Cap. 42515
Rich. 9380 (n.i.)
Ob. 162003 Acquisto dalla C.C.S. di Aosta di n. 40.000 piantine in esecuzione degli obblighi assunti dalla Regione al punto 5.1. della convenzione, approvata con provvedimento n. 992/X in data 9 novembre 1994 del Consiglio regionale - PD. n. 5358 del 30.12.1996
L. 59.827.040;

– «Direzione opere edili»:

Cap. 61600
Rich. 9381 (n.i.)
Ob. 181007 Lavori di ristrutturazione di un fabbricato da adibire a centro diurno e notturno di assistenza per persone anziane ed inabili in comune di Pontboset - DG. n. 4418 del 01.12.1997
L. 236.500.000;

Cap. 67385
Rich. 9382 (n.i.)
Ob. 181007 Affidato di incarico ai sensi dell'art. 16, comma 2, legge regionale 12/1996 all'arch. Corrado Binel di Aosta della direzione lavori per il recupero funzionale dei fabbricati n. 3, 4, 5 e 7 dell'ex villaggio minerario di Cogne - DG. n. 3758 del 26.10.1998
L. 24.480.000;

– «Direzione viabilità»:

Cap. 21170
Rich. 9383 (n.i.)
Ob. 182003 Aggiornamento dei programmi del fondo regionale investimenti occupazione di cui alla l.r. n. 51/86 per il triennio 1988/90 – Affidato d'incarico al dott. Ing. Corrado Trasino della direzione lavori di sistemazione della strada di collegamento fra le località Pianfey e Morsolan in Issogne - DG. n. 3891 del 06.09.1996
L. 9.792.000;

– «Servizio costruzioni stradali e lavori diretti»:

Cap. 51300
Rich. 9384 (n.i.)
Ob. 182103 Lavori di realizzazione del paravalanghe atto a salvaguardare la s.r. n. 23 di Valsavarenche e l'abitato di Molère dalla valanga n. 18 della "Tzeaille de la Poya" - DG. n. 5907 del 20.12.1996
L. 589.758.000;

Cap. 51490
Rich. 9385 (n.i.)

– «Direction des forêts» :

Chap. 42515
Détail 9380 (n.i.)
Obj. 162003 «Achat de 40 000 plants, auprès de la C.C.S. d'Aoste, aux termes des obligations de la Région visées au point 5.1. de la convention approuvée par l'acte du Conseil régional n° 992/X du 9 novembre 1994» – AD n° 5358 du 30 décembre 1996
59 827 040 L ;

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 61600
Détail 9381 (n.i.)
Obj. 181007 «Travaux de rénovation d'un immeuble destiné à accueillir un centre de soins et d'hébergement pour personnes âgées et infirmes, dans la commune de Pontboset» – DG n° 4418 du 1^{er} décembre 1997
236 500 000 L ;

Chap. 67385
Détail 9382 (n.i.)
Obj. 181007 «Attribution à M. Corrado Binel d'Aoste – aux termes du 2^e alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 12/1996 – de la direction des travaux de rénovation des immeubles n° 3, 4, 5 et 7 de l'ancien village minier de Cogne» – DG n° 3758 du 26 octobre 1998
24 480 000 L ;

– «Direction de la voirie» :

Chap. 21170
Détail 9383 (n.i.)
Obj. 182003 «Mise à jour des plans du fonds régional d'investissements-emploi visé à la LR n° 51/1986 au titre de la période 1988/1990 – Attribution à M. Corrado Trasino de la direction des travaux de réfection de la route reliant Pianfey à Morsolan, à Issogne» – DG n° 3891 du 6 septembre 1996
9 792 000 L ;

– «Service des ouvrages routiers et des travaux en régie» :

Chap. 51300
Détail 9384 (n.i.)
Obj. 182103 «Réalisation d'un paravalanche destiné à protéger la RR n° 23 de Valsavarenche et le hameau de Molère contre la chute de l'avalanche n° 18, dénommée Tzeaille de la Poya» – DG n° 5907 du 20 décembre 1996
589 758 000 L ;

Chap. 51490
Détail 9385 (n.i.)

Ob. 182103 Lavori di realizzazione marciapiedi sulla s.r. n. 19 di Pollein (ultimo tronco) - DG. n. 4104 del 19.05.1995

L. 15.000.000;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHAMBAVE. Deliberazione 13 settembre 2000, n. 31.

Variante non sostanziale n. 6 al P.R.G.C. : approvazione.

omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

– di approvare la Variante al P.R.G.C. n. 6 già adottata con deliberazione del C.C. n. 5 del 20.03.2000;

– di dare atto che la stessa variante è coerente con il P.T.P. come da certificazione dello Studio CROATTO Arnaldo e Fabio allegata alla presente sotto la lettera «A».

Allegata certificazione omissis

Obj. 182103 «Travaux de réalisation d'un trottoir le long de la route régionale n° 19 de Pollein (dernier tronçon)» – DG n° 4104 du 19 mai 1995

15 000 000 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHAMBAVE. Délibération n° 31 du 13 septembre 2000,

portant approbation de la variante n° 6 du PRGC.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante n° 6 du PRGC, déjà adoptée par la délibération du Conseil communal n° 5 du 20 mars 2000.

La variante en question n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP, tel qu'il ressort de la certification du cabinet CROATTO Arnaldo et Fabio, visée à l'annexe A de la présente délibération.

La déclaration annexé n'est pas publiée.
